

Distr.  
GENERAL

S/23913  
13 May 1992  
ARABIC  
ORIGINAL: SPANISH

UN LIBRARY  
MAY 14 1992

مجلس الأمن

UN/SA COLLECTION



رسالة مؤرخة في ١٣ أيار/مايو ١٩٩٢ موجهة إلى رئيس  
مجلس الأمن من الممثل الدائم لكوبا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب إليكم بشأن الموضوع التالي .

لقد نما إلى علمي أن السيد جيولياني المتحدث باسم الأمين العام سئل في اجتماع اعلامي مع الصحفيين في ١١ أيار/مايو عن الأسباب التي تحول دون عقد اجتماع لمجلس الأمن للنظر في الطلب الذي كان عليّ أن أقدمه إليه في ٢٧ نيسان/ابريل .

ولقد أدهشني رد المتحدث الذي كان كما يلي وفقاً لما أوردته إدارة شؤون الاعلام : "أجاب السيد جيولياني بأن الرسالة نوقشت من خلال المشاورات ، وأن المجلس قرر مواصلة التشاور بشأن المسألة . وقد تم ابلاغ الممثل الدائم لكوبا بموقف المجلس" . وبعد ذلك ، وعقب سؤال آخر وجه إليه بشأن المسألة ، أشار السيد جيولياني بصورة مبهمّة ، إلى أنه غير مغفوض في "أن يكشف عما يجري في الجلسات المغلقة" .

واعتقد أن من الضروري توضيح بعض النقاط . فمنذ اسبوعين طلبت رسمياً ، وفقاً لاحكام الميثاق تماما ، أن يجتمع مجلس الأمن للنظر فيما يرتكب من أنشطة إرهابية ضد كوبا وهي أنشطة تعززها أو تشجعها أو تجيزها حكومة الولايات المتحدة ، بما فيها الهجوم الإجرامي على الرحلة CU-455 الذي حدث في ٦ تشرين الأول/اكتوبر ١٩٧٦ .

ولم يجتمع مجلس الأمن حتي الآن لمعالجة الموضوع الذي أشارته كوبا . وعلى وجه الدقة ، لم يعقد مجلس الأمن أي اجتماع بعد ٢٧ نيسان/ابريل\* . فمن المستحيل اذن أن يكون المجلس قد اتخذ أي مقرر . لأن أول شيء عليه أن يفعله ، لكي يبت في أي شيء ، هو ، على وجه الدقة - أن يجتمع .

\* في حقيقة الأمر ، اجتمع المجلس يوم أمس ، لمدة خمس دقائق ، بشأن

مسألة أخرى .

إن وفدي يرفض الفكرة التي مفادها أن بإمكان المجلس أن يتخذ مقررات من خلال إجراءات غير اجتماعاته الرسمية لأن ذلك أمر غير قانوني من جميع النواحي ومن شأنه أن تترتب عليه نتائج خطيرة بالنسبة للمنظمة وأعضائها . إن هذه الاجتماعات هي الاجتماعات الوحيدة التي نص عليها الميثاق والنظام الداخلي المؤقت للمجلس ولا يمكن أن يحل محلها أي نوع آخر من أنواع اللقاءات تبين أعضائه .

إن مجلس الأمن ليس جمعية سرية أو ناديا خاصا ولا يمكن أن يُسمح له بأن يُصبح كذلك . وتنبع التزاماته من ولاية عهدت بها الدول الاعضاء إلى ذلك الجهاز ، ومن ثم فإن المجلس لا بد أن يكون مسؤولا أمامها فيما يتعلق بأدائه لمسؤولياته .

ولم يُعلم الممثل الدائم لكوبا ولا أي شخص آخر ولا يمكن أن يكون قد أعلم بأي مقرر اتخذته المجلس فيما يتعلق برسالتي المؤرخة في ٢٧ نيسان/ابريل لسبب بسيط هو أنه لم يُتخذ ولا يمكن أن يكون قد اتخذ أي مقرر في ذلك الصدد .

وأكرر ، يا سيادة الرئيس ، طلبي الذي تقدمت به في رسالتي المؤرختين في ٢٧ نيسان/ابريل و ٨ أيار/مايو وآمل أن يُدعى إلى عقد اجتماع لمجلس الأمن دون مزيد من التأخير .

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس

الأمن .

(توقيع) ريكاردو ألكون دي كويسادا

السفير

الممثل الدائم لكوبا لدى

الأمم المتحدة

-----